VOL. 1 · 第 1 号　　每周读中文 · Lee chino de verdad, cada semana　　2026年10月19日（周一）— 25日（周日）

Lucerna

SEMANARIO CHINO SIMPLIFICADO · VOL.1 · 双11 · 大闸蟹 · 霜降

给学中文的人的周报 — Lee la China real, en chino

TEXTOS EN CHINO SIMPLIFICADO · EXPLICACIONES EN ESPAÑOL — LA EDICIÓN PARA LOS LECTORES HISPANOHABLANTES

双11到了「付尾款周」！ 周二晚 8 点，天猫付尾款

京东已经开卖；现货一直卖到 11 月 13 日，这一周就能买。

付尾款周

Semana del pago del saldo · horarios en la página 2

头条 · Titular

双11到了「付尾款」的这一周

周二 20:00，天猫付尾款、现货开售——今年的购物季来得更早，也更长

Redacción Lucerna · Nivel de lectura A2

今年的双11来得早。京东10月12日晚上8点就开始卖现货，10月20日晚上8点还有「开门红」。

淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售。预售，就是先付一点定金，把看好的东西先订下来。

10月20日晚上8点，是今年双11最重要的时间：大家付尾款，现货也同时开售。付完尾款，快递就开始送货了。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经开始了。

这一周，手机上最常见的话是：定金、尾款、满减、凑单、红包口令。第2版有双11日历和买东西的办法。

这是《Lucerna》简体中文版第1号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Nota — yùshòu 预售 — una preventa: encargas antes del día de venta · dìngjīn 定金 — un anticipo · wěikuǎn 尾款 — el saldo, que se paga después · xiànhuò 现货 — mercancía en stock, lista para enviar.

数字看本周 · La semana en cifras

20 oct., 20:00 — Tmall abre el pago del saldo; empiezan las ventas en stock

13 nov. — el último día del periodo de ventas en stock

15 oct. — el día en que empezaron las preventas de Taobao y Tmall

Nº 8 — el puesto de 「大闸蟹价格」 en la instantánea de búsquedas (columna derecha)

即学即练 · Practica ahora

A2 **1.** Completa
京东10月___日开始卖现货。

A2 **2.** Completa
天猫预售___月15日开始。

A2 **3.** Completa
付尾款的时间是10月20日晚上___点。

A2 **4.** Completa
预售的时候先付___。

A2 **5.** Completa
现货一直卖到11月___日。

A2 **6.** Completa
付完___，快递就开始送货了。

本周热搜 · Lo más buscado

大家在搜什么 · Qué busca la gente

Instantánea: espejo de búsquedas de Weibo

1. 大闸蟹价格争议 — 第 8 位

2. NBA 新赛季 — 第 9 位（热度约 34.9 万）

3. 中国体操男队世锦赛铜牌 — 第 19 位

Los puestos y las cifras de calor vienen de una instantánea espejo de terceros tomada el 21 de octubre a las 00:30. Las cifras son aproximadas: tómalas como una guía general. Los tres temas aparecen en este número.

Fuente: espejo de búsquedas de Weibo (rddh.cn)
Instantánea: 21/10/2026, 00:30

本期目录 · Índice

2版	双11日历与本周生活	A2
3版	重阳刚过，霜降要来	A2→B1
4版	体操摘铜，NBA 开赛	B1
5版	电竞 S16 与维密秀	B1
6版	大闸蟹「价格崩盘」是真的吗	B2
7版	词语精讲	A2→B2
8版	测验与答案	全部

本周词 · Palabra de la semana

「尾款」 wěikuǎn — el saldo: la última parte del precio que pagas.
先付定金，后付尾款 (paga primero el anticipo, el saldo después). Ejemplo: 「尾款付完，快递就来了。」



快递柜（资料图）。付完尾款，这一周，包裹会陆续送到你手里。

Foto: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又过节气：周五是霜降，秋天快要过完了。周六凌晨还有电竞比赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 · Breves

霜降
周五霜降：吃柿子，加衣服，看红叶。（第 3 版）

体操
中国体操男队在世锦赛拿到铜牌。（第 4 版）

S16
周六凌晨 1 点，S16 瑞士轮开打。（第 5 版）

闪电问答 · Quiz relámpago

Lee la página 1 y elige · 答案见第 8 版

A2 **7.**
天猫付尾款是哪一天？ A. 10月20日 · B. 11月11日 · C. 10月15日

A2 **8.**
预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 快递费

A2 **9.**
「大闸蟹价格」在热搜快照里是第几位？ A. 第 9 位 · B. 第 19 位 · C. 第 8 位

A2 **10.**
现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月31日

双11日历：哪天付钱，哪天收货

Redacción Lucerna · Nivel de lectura A2

双11不是一天，是一段时间。今年从10月中旬就开始了。先记住三个日子：10月15日、10月20日、11月13日。

10月15日晚上8点，淘宝、天猫开始预售。预售时先付定金，把喜欢的东西订下来。定金不多，但付了定金，就要记得付尾款。

10月20日晚上8点付尾款。尾款就是总价减去定金。付完尾款，商家就发货。京东10月20日晚上8点还有「开门红」，很多现货直接开卖。

从10月20日到11月13日是现货期。不想等预售的人，可以在这段时间直接买。这一周包裹很多，收货可能比平时慢一点。

Nota — zǒngjià 总价 — el precio total · fāhuò 发货 — enviar la mercancía · shāngjiā 商家 — un vendedor, una tienda.

满减怎么玩 · Cómo funciona 满减

Las tiendas suelen ofrecer cosas como 「满300减50」 (gasta 300 yuanes, ahorra 50). Eso es 满减 (mǎnjiǎn): gastar y ahorrar. Si tu cesta no llega a 300, añades un artículo pequeño para completar la cantidad: eso es 凑单 (còudān). El ejemplo práctico de abajo usa cifras de práctica.

Ejemplo práctico · 练习例子

一件外套 260 元，一条围巾 60 元，一起 320 元。

满 300 减 50，实付 270 元。先付定金 30 元，尾款是 270 − 30 = 240 元。

周五霜降：秋天的最后一个节气

10月23日，星期五，是霜降。霜降是二十四节气里的第十八个，也是秋天的最后一个节气。霜降以后，11月7日就是立冬，冬天要来了。

霜降的时候，早上的草地上会有白白的霜。天气一天比一天冷，要记得加衣服。老话说：「补冬不如补霜降。」霜降时吃得好一点，冬天身体才好。

霜降吃柿子。还有一句话：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」这个周末，去看看红叶、吃一个柿子，就是很好的安排。

Nota — jiéqì 节气 — los 24 términos solares que dividen el año · shuāng 霜 — la escarcha · lìdōng 立冬 — Comienzo del Invierno (7 de noviembre).

本周生活小日历 · Fechas clave

周二 20:00 — 天猫付尾款，京东「开门红」

周五 — 霜降：吃柿子，赏红叶，加衣服

周六 01:00 — S16 瑞士轮开打（第 5 版）



秋天的山谷，红叶正当时。霜降前后，是看红叶的好时候。

Foto: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · ¿Sabías que...?

霜降是二十四节气里的第 18 个。

霜降以后是立冬，今年在 11 月 7 日。

上周日（10 月 18 日）是重阳节，故事在第 3 版。

说说你自己 · ¿Y tú?

你呢？你住的地方，霜降的时候冷不冷？这个双11，你想买什么？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Hace frío donde vives? ¿Qué quieres comprar este 双11? Escribe dos frases en chino.

购物词语卡 · Palabras de compras

Cuatro palabras que verás en todas las apps de compras

定金
dìngjīn · un anticipo
pequeña parte del precio, pagada primero

尾款
wěikuǎn · el saldo
la última parte del precio que pagas

满减
mǎnjiǎn · gasta y ahorra
gasta lo suficiente y el precio baja

红包
hóngbāo · un sobre rojo
dinero en un sobre rojo, para dar suerte

Recuerda la frase: 「先付定金，后付尾款，买满三百还能减五十。」

练习 · Ejercicios

Respuestas en la página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lee y elige

Lee la página 2 y elige la mejor respuesta.

A2 11. 双11第一个要记的日子是哪天？ A. 10月15日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12. 预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 全款

A2 13. 付完尾款以后，商家做什么？ A. 发货 · B. 退定金 · C. 关门

A2 14. 霜降是第几个节气？ A. 第16个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 15. 霜降以后是哪个节气？ A. 立冬 · B. 冬至 · C. 寒露

B · 词语填空 · Completa huecos

Completa cada hueco con la palabra correcta.

A2 16. Completa
预售时先付___。

A2 17. Completa
总价减去定金，就是___。

A2 18. Completa
买满300元便宜50元，这叫___。

A2 19. Completa
霜降的早上，草地上有白白的___。

B1 20. Completa
二十四___里，霜降是秋天的最后一个。

C · 数字与日期 · Números y fechas

Usa el ejemplo práctico de esta página.

A2 21. Completa
练习例子里，外套___元。

A2 22. Completa
外套和围巾一起___元。

B1 23. Completa
满减以后实付___元。

B1 24. Completa
练习例子里的尾款是___元。

D · 词语配对 · Relaciona

A2 25–28. Relaciona las palabras

25. 定金
26. 尾款
27. 满减
28. 节气

a. 划分一年的 24 个时间点
b. 先付的一小部分钱
c. 买满多少，便宜多少
d. 最后付的那部分钱

重阳刚过，霜降要来

Redacción Lucerna · Nivel de lectura A2→B1

上周日，10月18日，是重阳节。重阳节在农历九月初九。「九」是阳数，两个九在一起，所以叫「重阳」。

重阳节要登高。人们爬上山，看秋天的风景。还要赏菊花、佩茱萸、吃重阳糕。

王维写过一首有名的诗：「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人。」这首诗写的就是重阳节想念家人的心情。

重阳糕是重阳节的点心。吃糕有「步步高」的好意头，因为「糕」和「高」同音。山上还有菊花：人们一边爬山，一边赏菊，菊花茶也是重阳的味道。

现在，重阳节也是敬老节。这一天，年轻人陪老人爬山、吃饭，给老人送祝福。

Nota — nónglì 农历 — el calendario lunar tradicional · dēnggāo 登高 — subir a un alto · zhūyú 茱萸 — una planta aromática que se lleva para dar suerte y salud.

霜降：秋天的最后一个节气

本周五，10月23日，是霜降。霜降是秋天的第六个节气，也是最后一个。霜降有三候：一候豺乃祭兽，二候草木黄落，三候蛰虫咸俯。

简单说：动物开始准备过冬，树叶变黄、落下，小虫子躲进洞里。天气真的冷了。

霜降吃柿子。老话说：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」还有一句话：「补冬不如补霜降。」这个周末，去山上看红叶，回家吃一个柿子，秋天就圆满了。

霜降前后，柿子最甜，山上的枫叶也红了、银杏也黄了。公园里都是拍照的人——这就是深秋的样子。

Nota — hòu 候 — una microestación de cinco días · huángluò 黄落 — las hojas amarillean y caen · zhéchóng 蛰虫 — insectos que hibernan, escondidos para el invierno.



重阳赏菊。菊花是秋天的花，也是长寿的花。

Foto: PushpaKhan — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · Fechas de fiestas

上周日 10月18日 — 重阳节（农历九月初九）

本周五 10月23日 — 霜降，秋天最后一个节气

11月7日 — 立冬，冬天开始



带霜的红叶。霜降到了，早上能看见白白的霜。

Foto: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己 · ¿Y tú?

你呢？重阳节，你想陪谁去爬山？霜降的时候，你想吃什么？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Con quién subirías una montaña? ¿Qué comerías en 霜降? Escribe dos frases en chino.

练习 · Ejercicios

Respuestas en la página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lee y elige

Lee la página 3 y elige la mejor respuesta.

A2 29. 重阳节在农历几月几日？ A. 九月初九 · B. 八月十五 · C. 正月初一

A2 30. 重阳节人们做什么？ A. 游泳 · B. 登高 · C. 放鞭炮

B1 31. 王维的诗里，登高的人少了谁？ A. 一位朋友 · B. 一位兄弟 · C. 作者自己

A2 32. 霜降是秋天的哪个节气？ A. 第一个 · B. 最后一个 · C. 第三个

B1 33. 霜降二候，树叶怎么样？ A. 变绿 · B. 变黄落下 · C. 开花

B · 词语填空 · Completa huecos

Completa cada hueco con la palabra correcta.

A2 34. Completa
九月初九是___节。

A2 35. Completa
重阳节要爬山，这叫___。

B1 36. Completa
人们把___佩在身上，保佑平安。

B1 37. Completa
霜降二候是草木___。

A2 38. Completa
霜降吃___，嘴唇不会裂。

C · 数字与日期 · Números y fechas

Responde con fechas y números de la página 3.

A2 39. Completa
今年重阳节在10月___日。

A2 40. Completa
霜降在10月___日。

A2 41. Completa
立冬在11月___日。

B1 42. Completa
王维的诗里说「遍插茱萸少___人」。

D · 词语配对 · Relaciona

A2 43–46. Relaciona las palabras

43. 登高
44. 茱萸
45. 重阳糕
46. 霜

a. 早上草地上的白色小冰晶
b. 重阳节吃的一种糕
c. 爬上高处看风景
d. 佩在身上的香草

体操男团摘铜，NBA 新赛季开打

Redacción Lucerna · Nivel de lectura B1

北京时间10月21日凌晨，2026年体操世锦赛在荷兰鹿特丹举行男子团体决赛。日本队拿到251.928分，得到冠军。

中国队有邹敬园、兰星宇、杨皓楠、田昊和李鸿颜，拿到249.193分，得到铜牌。两个分数只差2.735分。

比赛前三名的队，都拿到了2028年洛杉矶奥运会的团体参赛资格。女子团体决赛在北京时间10月22日凌晨1点30分举行。

体操有很多项目：自由操、鞍马、吊环、跳马、双杠、单杠。中国队里，邹敬园的双杠很有名。

Nota — tuántǐ 团体 — la prueba por equipos · juésài 决赛 — la final · zīgé 资格 — una plaza de clasificación · diàohuán 吊环 — las anillas.

篮球也有大消息。NBA新赛季在北美时间10月20日开始；换成北京时间，是10月21日上午。

揭幕日有三场比赛：凯尔特人对活塞、76人对尼克斯、雷霆对马刺。尼克斯是上个赛季的冠军，是卫冕冠军。

最大的看点是詹姆斯。他穿上76人的球衣，开始他的第24个赛季。马刺队也在揭幕日出场，年轻球员文班亚马会和队友一起上场。

Nota — jiēmù 揭幕 — abrir la temporada · wèimiǎn 卫冕 — defender un título · kàndiǎn 看点 — lo que merece la pena ver.



篮球进筐！NBA 新赛季，北京时间 10 月 21 日上午开打。

Foto: noahsilliman — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · Fechas deportivas

10月21日凌晨 — 体操男团决赛（已结束）

10月22日 01:30 — 体操女团决赛

10月21日上午 — NBA 新赛季第一天



一百多年前的体操比赛：1896 年的雅典。今天的项目名字，很多还是那时的。

Foto: autor desconocido, 1896 — Dominio público (Wikimedia Commons)

男团决赛：只差 2.735 分 · La final masculina por equipos



Las barras se dibujan desde 0, en proporción exacta a las puntuaciones: 251.928 − 249.193 = 2.735. Fuente: 京报网 (The Beijing News), 21/10/2026.

练习 · Ejercicios

Respuestas en la página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lee y elige

Lee la página 4 y elige la mejor respuesta.

B1 47. 体操世锦赛在哪个城市？ A. 鹿特丹 · B. 北京 · C. 洛杉矶

B1 48. 男团冠军是哪个队？ A. 中国队 · B. 日本队 · C. 美国队

B1 49. 中国队拿到多少分？ A. 251.928 · B. 249.193 · C. 240.193

B1 50. 前三名的队拿到了什么？ A. 奖金 · B. 奥运团体资格 · C. 新球衣

B1 51. NBA 揭幕日，76 人对哪个队？ A. 凯尔特人 · B. 马刺 · C. 尼克斯

B · 词语填空 · Completa huecos

Completa cada hueco con la palabra correcta.

B1 52. Completa
男子___决赛在鹿特丹举行。

B1 53. Completa
中国队得到___牌。

B1 54. Completa
吊环、双杠、单杠都是___项目。

B1 55. Completa
尼克斯是上个赛季的冠军，是___冠军。

B1 56. Completa
詹姆斯开始他的第___个赛季。

C · 读图与换算 · Lee el gráfico

Lee el gráfico y las horas de la página 4.

B2 57. Completa
两个分数差___分。

B1 58. Completa
女团决赛在北京时间10月22日凌晨___点30分。

B1 59. Completa
NBA 在北美时间10月20日开赛，北京时间是10月___日。

B1 60. Completa
拿到冠军的队排第___。

D · 词语配对 · Relaciona

B1 61–64. Relaciona las palabras

61. 吊环
62. 双杠
63. 单杠
64. 自由操

a. 在地上做动作，不用器械
b. 两根一样高的杠
c. 一根高高的杠
d. 两个吊在空中的环

看S16要通宵了

Redacción Lucerna · Nivel de lectura B1

《英雄联盟》全球总决赛 S16 正在美国举行。比赛从10月15日到11月14日，在三个城市打：洛杉矶、艾伦和纽约。

10月15日到18日是入围赛，在洛杉矶。10月23日到31日是瑞士轮，在得克萨斯州的艾伦市。11月初，还是在艾伦打淘汰赛。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。难怪网友说：「看S16，要通宵了！」

今年有19支队。中国的 LPL 赛区有四支队：AL、BLG、TES 和 IG。四支队都从瑞士轮开始打。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。所以每一场都很重要。

北京时间10月24日凌晨1点，第一场瑞士轮比赛开始；后面的比赛，有的在凌晨4点开始。想看比赛的人，要早点睡觉，或者准备好咖啡。

Nota — quánqiú zǒngjuésài 全球总决赛 — el Campeonato Mundial (Worlds) · rùwéi 入围 — pasar el corte · tōngxiāo 通宵 — pasar la noche en vela.

维密秀：刘雯第十次走秀

10月19日星期一早上7点30分（北京时间），维多利亚的秘密时装秀在洛杉矶举行，还在网上直播。

中国模特刘雯也走秀了。这是她第十次走上维密的舞台。对中国观众来说，她的出场是最大的看点之一。

这场秀在洛杉矶举行，换成北京时间是早上7点30分。很多中国观众一大早就在手机上看直播，一边看，一边在网上聊天。

Nota — zǒuxiù 走秀 — desfilar en la pasarela · mótè 模特 — un modelo de moda · zhíbō 直播 — una transmisión en directo.

这一周的高频词 · Palabras clave

红包口令 — una palabra clave que da una tienda: escríbela en la app de compras y podrás recoger un sobre rojo.

双11 期间，大家在群里互相发口令，一起领红包。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

S16 小日历 · Fechas del S16

10月23日—31日 — 瑞士轮（美国艾伦）

北京时间10月24日 01:00 — 瑞士轮第一场

11月14日 — 总决赛（纽约）

北京时间11月15日 03:00 — 总决赛开打

说说你自己 · ¿Y tú?

你呢？你会为了看比赛通宵吗？你最喜欢哪支队？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Pasarías la noche en vela por un partido? ¿De qué equipo eres? Escribe dos frases en chino.

练习 · Ejercicios

Respuestas en la página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lee y elige

Lee la página 5 y elige la mejor respuesta.

B1 65.
S16 在哪个国家举行？ A. 美国 · B. 中国 · C. 韩国

B1 66.
瑞士轮在哪个城市？ A. 洛杉矶 · B. 艾伦 · C. 纽约

B1 67.
总决赛在北京时间几点？ A. 11月15日凌晨3点 · B. 10月24日凌晨1点 · C. 11月14日晚上8点

B1 68.
LPL 有几支队打 S16? A. 三支 · B. 四支 · C. 十九支

B1 69.
维密秀在北京时间哪天直播？ A. 10月19日 · B. 10月20日 · C. 11月14日

B · 词语填空 · Completa huecos

Completa cada hueco con la palabra correcta.

B1 70. Completa
看比赛看到天亮，这叫___。

B1 71. Completa
S16 的第一个阶段是___赛。

B1 72. Completa
刘雯是第十次上台___。

B1 73. Completa
在 App 里输入___，就能领红包。

A2 74. Completa
十九支队里，LPL 有___支。

C · 时间换算 · Zonas horarias

Convierte las horas a la hora de Pekín.

B1 75. Completa
总决赛在美国时间11月14日，北京时间是11月___日。

A2 76. Completa
瑞士轮第一场在北京时间凌晨___点。

B1 77. Completa
后面的比赛，有的在凌晨___点开始。

B2 78. Completa
比赛在凌晨三点开始，___网友说要通宵。

D · 词语配对 · Relaciona

B1 79–82. Relaciona las palabras

79. 入围赛
80. 瑞士轮
81. 淘汰赛
82. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 第一阶段的比赛
d. 按胜负分组打的比赛

大闸蟹「价格崩盘」，是真的吗?

Redacción Lucerna · Nivel de lectura B2

这几天，网上有文章说：大闸蟹「全面滞销」，价格「暴跌超过40%」。大闸蟹真的卖不动了吗？我们查了数据，也看了行业里的说法。

先看价格。北京新发地市场的数据说：中秋节那天，约三两的母蟹平均77.5元一斤。10月6日，价格是57.5元一斤。10月15日以后，价格触底，又慢慢涨回来。

从77.5元到57.5元，便宜了20元，大约是25.8%。这个数字，比网上的「暴跌40%」小得多。

苏州阳澄湖大闸蟹行业协会10月18日发了通知，10月19日又发表声明：所谓「崩盘」不是真的。只有少数外围产区的蟹卖得慢一点；真正的阳澄湖大闸蟹，供求基本稳定，出水价和最近三年差不多。

Nota — zhìxiāo 滞销 — venderse mal, quedarse sin vender · bàodiē 暴跌 — desplomarse (los precios) · bēngpán 崩盘 — un desplome del mercado · gōngqiú 供求 — oferta y demanda.

今年阳澄湖大闸蟹9月28日开捕，预计总产量约1.01万吨。吃蟹也有学问：蟹黄是母蟹的卵，蟹膏是公蟹的精。老话说「九月圆脐十月尖」：农历九月吃母蟹（圆脐），十月吃公蟹（尖脐）。

还有一个老话题：蟹券。有人买蟹券送人，券常常换不到蟹，或者换到小蟹。买蟹券之前，要先问清楚。

结论：价格确实降了一点，但「崩盘」是夸张的说法。读新闻的时候，先看数据，再看标题。

Nota — kāibǔ 开捕 — se abre la temporada de pesca · chǎnliàng 产量 — producción total · xièquàn 蟹券 — un vale regalo de cangrejos · kuāzhāng 夸张 — exagerado.



切开的大闸蟹：橙色的部分是蟹黄。吃蟹的季节，就是现在。

Foto: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

蟹的小知识 · Datos del cangrejo

阳澄湖 9 月 28 日开捕

预计总产量约 1.01 万吨

九月圆脐，十月尖



小蟹排排队。买蟹时，要问清大小和重量，别只看价格。

Foto: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

新发地批发价：约三两母蟹（元/斤） · Precios mayoristas de Xinfadi



Las barras se dibujan desde 0 (6 px = 1 yuan). Los precios tocaron fondo y volvieron a subir después del 15 de octubre; los informes no dieron ninguna cifra del rebote, así que no se dibuja ninguna barra para él. Fuentes: 新浪财经 (Sina Finance) y 华龙网 (20/10/2026); 中华网 (10/10/2026).

练习 · Ejercicios

Respuestas en la página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lee y elige

Lee la página 6 y elige la mejor respuesta.

B2 83. 网上的文章说大闸蟹价格怎么样？ A. 涨了40% · B. 暴跌超过40% · C. 完全没变

B2 84. 新发地的数据说，10月6日价格是多少？ A. 57.5元 · B. 40元 · C. 77.5元

B2 85. 协会的声明说什么？ A. 蟹都卖完了 · B. 「崩盘」不是真的 · C. 今年没有蟹

B2 86. 真正算一下，价格大约降了多少？ A. 40% · B. 25.8% · C. 2.58%

B2 87. 阳澄湖大闸蟹什么时候开捕？ A. 9月28日 · B. 10月18日 · C. 中秋节当天

B · 词语填空 · Completa huecos

Completa cada hueco con la palabra correcta.

B2 88. Completa
东西卖不动，叫___。

B2 89. Completa
价格一下子降很多，叫___。

B2 90. Completa
市场的___基本稳定，价格就不会大变。

B2 91. Completa
今年阳澄湖大闸蟹预计总___约1.01万吨。

B2 92. Completa
「崩盘」的说法太___了。

C · 数字与计算 · Cálculo

Calcula a partir de los precios de la página 6.

B2 93. Completa
77.5 − 57.5 = ___元。

B2 94. Completa
20 ÷ 77.5 ≈ ___%。

B1 95. Completa
约三两的母蟹，「三两」说的是蟹的___。

B1 96. Completa
协会___月18日发通知，19日发声明。

D · 词语配对 · Relaciona

B2 97–100. Relaciona las palabras

97. 蟹黄
98. 蟹膏
99. 蟹券
100. 圆脐

a. 买蟹的礼品券
b. 母蟹的肚脐形状
c. 母蟹的卵，橙色
d. 公蟹的精，白色黏黏的

A2 · 购物与量词 · Clasificadores

Al comprar, el chino usa clasificadores （量词）: 一件外套 (un abrigo), 一条围巾 (una bufanda), 一斤蟹 (medio kilo de cangrejo), 一只蟹 (un cangrejo). El patrón es: número + clasificador + sustantivo （数词 + 量词 + 名词）.

El español cuenta las cosas de forma imprecisa; el chino elige un clasificador para cada tipo de cosa — sin plural.

A2 101. Completa
我想买一___外套。

A2 102.
「一条」可以说什么？ A. 一条外套 · B. 一条围巾 · C. 一条大闸蟹

A2 103. Completa
大闸蟹多少钱一___?

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件衣服 · B. 一个衣服 · C. 一条衣服

Una más para practicar:
「这件外套多少钱？」 (¿Cuánto cuesta este abrigo?) Al comprar, pregunta primero el precio y paga después.

B1 · 时间与日期 · Hora y fechas

El chino da las horas de grande a pequeño: año, mes, día, día de la semana, parte del día, hora. Ejemplo: 「10月20日晚上8点」 (20 de octubre, 8 de la tarde) — primero la unidad mayor, nada fuera de orden.

Así, «la tarde del viernes 23 de octubre» se convierte en 10月23日星期五晚上.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. Completa
NBA 在北京时间10月21日___开打。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 10月20日晚上8点 · B. 8点晚上10月20日 · C. 晚上8点10月20日

B1 108. Completa
10月23日是星期五，也可以说___。霜降在这天。

Dos palabras más: 凌晨 (língchén) son las horas pequeñas después de medianoche, antes del amanecer; 傍晚 (bàngwǎn) es el rato corto justo antes de que oscurezca.

B2 · 读新闻 · Leer las noticias

Cuando una noticia trata de una disputa （争议）, separa tres tipos de frases: afirmaciones en línea （说法）, declaraciones oficiales （声明） y datos de mercado （数据）. Las afirmaciones pueden exagerar; los datos deben conservar su fuente y su fecha. La página 6 es el ejemplo: 「暴跌40%」 es una afirmación, 77.5 元 y 57.5 元 son datos, 「崩盘不实」 es una declaración.

Pregunta de cada cifra: ¿quién la midió, y cuándo?

B2 109.
「暴跌超过40%」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 网上的说法

B2 110. Completa
协会10月19日发表___，说「崩盘」不是真的。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和出处 · C. 只看评论

B2 112. Completa
第6版真正算出的数据降幅是___%。

Pruébalo tú: en el cuadro de búsquedas de la página 1, 「第 8 位」 es una posición — un dato. Las palabras de un titular son afirmaciones. ¿Sabes distinguirlas?

易错诊所 · Clínica de errores

「他高兴的跳起来」

→ 「他高兴地跳起来。」

地 (de) marca cómo se hace una acción; va antes del verbo.

「他跑的很快」

→ 「他跑得很快。」

得 (de) une un verbo con un complemento de grado: 跑得快.

「我买了三只大闸蟹个」

→ 「我买了三只大闸蟹。」

Orden: número + clasificador + sustantivo. El 个 final sobra; los cangrejos usan 只.

「霜降在星期五十月二十三日」

→ 「霜降在10月23日，星期五。」

Las horas van de grande a pequeño: primero mes y día, el día de la semana al final.

本周句式 · Estructura de la semana

「先付定金，后付尾款。」(Primero el anticipo, luego el saldo.) La estructura 先…后/再… da el orden de las acciones. Más: 「先看天气，再出门。」「先洗手，再吃饭。」

Estructura: 先 … 后/再 … — primero X, luego Y. Inventa tu propia frase.

读者园地 · Rincón de los lectores

「你好！我住在多伦多。霜降那天，我吃了柿子，也给妈妈打了电话。我的购物车里有一件外套，还在等付尾款。」

Una carta de ejemplo de la redacción — no es real. ¡El VOL.2 publicará cartas reales de los lectores y el mejor texto de la página 8!

本周金句 · Frases de la semana (textuales, de los artículos de este número)

「今年的双11来得早」

El 双11 de este año llegó pronto. (Página 1)

「付完尾款，快递就开始送货了」

Pagado el saldo, empieza el envío. (Página 1)

「付完尾款，商家就发货」

Al pagar el saldo, el vendedor envía. (Página 2)

「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人」

El verso famoso de Wang Wei sobre el 重阳 (poema). (Página 3)

「两个分数只差2.735分」

Las dos puntuaciones solo difieren en 2,735 puntos. (Página 4)

「最大的看点是詹姆斯」

La mayor atracción es LeBron. (Página 4)

「看S16，要通宵了」

Ver el S16 significa pasar la noche en vela. (Página 5)

「先看数据，再看标题」

Primero los datos, el titular al final (la regla de la página 6). (Página 6)

下期预告 · La semana que viene (VOL.2)

S16 瑞士轮打完了：LPL 的四支队打得怎么样？双11 的包裹都到了吗？我们追踪报道。11月7日是立冬，冬天要来了。还有你们的来信和第 8 版最佳作文。下周见！

A · 判断对错 · Verdadero o falso

A2 113.
重阳节在农历九月初九。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
霜降在重阳节以前。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
预售的时候先付定金。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
S16 总决赛在洛杉矶。（A. 对 · B. 错）

A2 117.
付尾款的时间是10月20日晚上8点。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
大闸蟹的价格真的降了40%。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
中国体操男队拿到铜牌。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
刘雯第十次走上维密的舞台。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · El gran cuestionario

A2 121.
双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122.
霜降吃的是什么？ A. 柿子 · B. 月饼 · C. 粽子

B1 123.
体操女团决赛在北京时间几点？ A. 10月21日上午 · B. 10月22日晚上8点 · C. 10月22日凌晨1点30分

B1 124.
阳澄湖大闸蟹预计总产量是多少？ A. 约1.01万吨 · B. 约10.1万吨 · C. 约101万吨

A2 125.
霜降在10月几日？ A. 20日 · B. 7日 · C. 23日

B1 126.
LPL 的四支队里，哪支是一号种子？ A. BLG · B. AL · C. IG

B2 127.
协会说出水价怎么样？ A. 涨了很多 · B. 和最近三年差不多 · C. 只有去年的一半

A2 128.
农历九月先吃什么蟹？ A. 母蟹 · B. 公蟹 · C. 小蟹

B1 129.
詹姆斯穿上哪支队的球衣？ A. 尼克斯 · B. 凯尔特人 · C. 76人

B2 130.
「九月圆脐十月尖」里，「圆脐」说的是： A. 母蟹的肚脐形状 · B. 月亮的形状 · C. 蟹的大小

C · 完成句子 · Completa las frases

A2 131. Completa
10月20日晚上8点付___。

A2 132. Completa
预售先付___，后付尾款。

B1 133. Completa
买满300减50，这叫___。

B1 134. Completa
体操世锦赛在荷兰___举行。

B1 135. Completa
S16 瑞士轮在美国___市举行。

A2 136. Completa
霜降吃___，嘴唇不会裂。

B2 137. Completa
少数外围产区的蟹有点___，卖得慢。

B1 138. Completa
维密秀在网上___，很多人在线看。

B2 139. Completa
协会发表___，说「崩盘」不是真的。

B1 140. Completa
比赛在凌晨，看比赛的人要___。

D · 读一读，答一答 · Lee y responde

小林住在上海。他在网上看中了一件外套，先付了30元定金。10月20日晚上8点，他付了尾款。周五是霜降，他下班后去超市买了柿子。周六凌晨1点，他起来看 S16 的瑞士轮比赛，AL 打得很好。看完比赛，他睡了一个好觉。

A2 141.
小林先付了多少钱定金？ A. 20元 · B. 30元 · C. 50元

B1 142.
霜降那天他做了什么？ A. 下班后买柿子 · B. 陪妈妈爬山 · C. 通宵看比赛

B1 143.
他看比赛的时间是？ A. 周五晚上8点 · B. 周六上午 · C. 周六凌晨1点

B1 144.
他看的是哪个比赛？ A. NBA · B. S16 瑞士轮 · C. 体操世锦赛

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先购物，再过节气，再看比赛 · B. 先看比赛，再购物 · C. 先过节气，再看比赛，再购物

B2 146. Completa
小林住在___。

E · 情景说话 · En conversación

B1 147.
— 我的包裹到了吗？ — 付完___，快递就开始送了。（A. 定金 · B. 尾款）

B1 148.
— 霜降要多穿点吗？ — 要。___不如补霜降，先吃点好的。（A. 补冬 · B. 补夏）

B2 149.
— 这条新闻说价格崩盘，可信吗？ — 先看___，再看标题。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · Escritura

Escritura — no hay una única respuesta correcta. Sigue un modelo de 148 caracteres.

B1 150. Escritura
写一写《我的双11购物车》：你想买什么？先付多少定金？尾款多少？一共多少钱？写 120~180 字。

Respuesta modelo: 我的双11购物车里有三样东西：一件外套、一条围巾和一盒柿子。外套260元，围巾60元，柿子40元，一共360元。今年有满300减50的活动，实付310元。我在预售时先付了30元定金，10月20日晚上8点付尾款280元。付完尾款，我就等快递了。霜降快到了，我想穿新外套、吃甜柿子，过一个暖和的秋天。

答案 · Claves — por página, con una nota para cada respuesta

Todas las notas en español · ✓ = la tarea de escritura

— Página 1 —

1. 12 (JD.com empezó las ventas en stock el 12 de octubre.)
2. 10 (La preventa de Tmall empezó en octubre, el mes 10.)
3. 8 (El pago del saldo se abrió a las 8 de la tarde.)
4. 定金 (En una preventa pagas primero el anticipo.)
5. 13 (Las ventas en stock duran hasta el 13 de noviembre.)
6. 尾款 (Pagado el saldo, empieza el envío.)
7. A (El pago del saldo se abrió el 20 de octubre.)
8. B (En una preventa pagas primero el anticipo.)
9. C (El tema del cangrejo quedó en el nº 8 de la instantánea.)
10. A (Las ventas en stock duran hasta el 13 de noviembre.)

— Página 2 —

11. A (La primera fecha clave de las compras es el 15 de octubre.)
12. B (En una preventa pagas primero el anticipo.)
13. A (Pagado el saldo, el vendedor envía la mercancía.)
14. B (Shuāngjiàng es el 18.º término solar.)
15. A (Lìdōng (Comienzo del Invierno) viene después de Shuāngjiàng.)
16. 定金 (dìngjīn — el anticipo que se paga en una preventa.)
17. 尾款 (wěikuǎn — el saldo: el total menos el anticipo.)
18. 满减 (mǎnjiǎn — gasta 300, ahorra 50.)
19. 霜 (shuāng — la escarcha blanca sobre la hierba.)
20. 节气 (jiéqì — Shuāngjiàng es el último término solar del otoño.)
21. 260 (El abrigo cuesta 260 yuanes en el ejemplo.)
22. 320 (260 + 60 = 320 yuanes en total.)
23. 270 (320 − 50 = 270 yuanes tras el descuento.)
24. 240 (El saldo es 270 − 30 = 240 yuanes.)
25. b (dìngjīn = se paga primero, b)
26. d (wěikuǎn = se paga al final, d)
27. c (mǎnjiǎn = gastar y ahorrar, c)
28. a (jiéqì = los 24 términos, a)

— Página 3 —

29. A (Chóngyáng cae el día 9 del 9.º mes lunar.)
30. B (Subir a un alto es la actividad clásica del Chóngyáng.)
31. C (Quien falta en el poema de Wang Wei es el propio poeta.)
32. B (Shuāngjiàng es el último término solar del otoño.)
33. B (Segunda microestación: las hojas amarillean y caen.)
34. 重阳 (La fiesta del jiǔyuè chūjiǔ es el Chóngyáng.)
35. 登高 (dēnggāo — subir a un alto en el Chóngyáng.)
36. 茱萸 (zhūyú — la planta aromática que se lleva puesta.)
37. 黄落 (cǎomù huángluò — las hojas amarillean y caen, 2.ª microestación.)
38. 柿子 (Comer caquis en Shuāngjiàng es la costumbre.)
39. 18 (Chóngyáng fue el domingo 18 de octubre este año.)
40. 23 (Shuāngjiàng cae el viernes 23 de octubre.)
41. 7 (Lìdōng es el 7 de noviembre este año.)
42. 一 (biàn chā zhūyú shǎo yì rén — falta una persona.)
43. c (dēnggāo = subir a un alto, c)
44. d (zhūyú = la planta que se lleva, d)
45. b (chóngyáng gāo = el pastel de la fiesta, b)
46. a (shuāng = escarcha, a)

— Página 4 —

47. A (El mundial se celebró en Róterdam, Países Bajos.)
48. B (Japón ganó el título masculino por equipos.)
49. B (China sumó 249.193 puntos.)
50. B (Los tres primeros equipos ganaron plazas olímpicas por equipos para LA 2028.)
51. C (El día inaugural, los 76ers jugaron contra los Knicks.)
52. 团体 (tuántǐ — la final masculina por equipos.)
53. 铜 (China se llevó la medalla de bronce.)
54. 体操 (Las anillas y las barras son pruebas de gimnasia.)
55. 卫冕 (wèimiǎn — los Knicks son los campeones defensores.)
56. 24 (Es la 24.ª temporada de LeBron.)
57. 2.735 (251.928 − 249.193 = 2.735 puntos.)
58. 1 (La final femenina por equipos empieza a las 01:30, hora de Pekín.)
59. 21 (El 20 de octubre en Norteamérica es el 21 de octubre en Pekín.)
60. 一 (Los campeones quedan primeros.)
61. d (diàohuán = dos anillas colgantes, d)
62. b (shuānggàng = dos barras a la misma altura, b)
63. c (dāngàng = una barra alta, c)
64. a (zìyóucāo = ejercicio de suelo, a)

— Página 5 —

65. A (El S16 (Worlds 2026) se juega en Estados Unidos.)
66. B (La fase suiza se juega en Allen, Texas.)
67. A (La final es a las 03:00 del 15 de noviembre, hora de Pekín.)
68. B (La LPL envía cuatro equipos: AL, BLG, TES e IG.)
69. A (El desfile fue el lunes 19 de octubre, hora de Pekín.)
70. 通宵 (tōngxiāo — pasar la noche en vela por un partido.)
71. 入围 (rùwéi — la fase de play-in va primero.)
72. 走秀 (zǒuxiù — Liu Wen desfiló por décima vez.)
73. 口令 (kǒulìng — la palabra clave para el sobre rojo.)
74. 四 (Cuatro equipos de la LPL juegan el S16.)
75. 15 (El 14 de noviembre en Nueva York es el 15 en Pekín.)
76. 1 (El primer partido suizo empieza a las 01:00, hora de Pekín.)
77. 4 (Algunos partidos empiezan a las 04:00, hora de Pekín.)
78. 难怪 (nánguài — no extraña que la gente trasnoche.)
79. c (rùwéi sài = la primera fase, c)
80. d (ruìshì lún = la fase suiza, d)
81. b (táotài sài = el que pierde se va a casa, b)
82. a (zǒngjuésài = la final, a)

— Página 6 —

83. B (En línea: los precios se desplomaron más de un 40 %.)
84. A (El precio de Xinfadi bajó a 57,5 yuanes por jin.)
85. B (La asociación: la historia del «desplome» no es verdad.)
86. B (20 ÷ 77,5 ≈ 25,8 % — la bajada real.)
87. A (La temporada de Yangcheng se abrió el 28 de septiembre.)
88. 滞销 (zhìxiāo — mercancía que no se vende.)
89. 暴跌 (bàodiē — una caída brusca de precios.)
90. 供求 (gōngqiú — oferta y demanda, básicamente estables.)
91. 产量 (chǎnliàng — producción prevista: unas 10.100 toneladas.)
92. 夸张 (kuāzhāng — el titular del «desplome» es exagerado.)
93. 20 (77,5 − 57,5 = 20 yuanes más barato.)
94. 25.8 (20 ÷ 77,5 ≈ 0,258, es decir, un 25,8 %.)
95. 重量 (sānliǎng describe el peso del cangrejo: unos 150 g.)
96. 10 (El aviso llegó el 18 de octubre; la declaración, el 19.)
97. c (xièhuáng = las huevas naranjas de la hembra, c)
98. d (xiègāo = la lecha del macho, d)
99. a (xièquàn = un vale regalo, a)
100. b (yuánqí = el delantal redondo de la hembra, b)

— Página 7 —

101. 件 (wàitào lleva el clasificador jiàn.)
102. B (wéijīn lleva tiáo: cosas largas y blandas.)
103. 斤 (jīn — medio kilo; los precios del mercado son por jīn.)
104. A (La ropa lleva jiàn, no gè ni tiáo.)
105. B (língchén — las horas tras medianoche.)
106. 上午 (La NBA abrió por la mañana, hora de Pekín.)
107. A (Orden grande → pequeño: 20 de octubre, tarde, 8.)
108. 周五 (El 23 de octubre es viernes — zhōuwǔ.)
109. C («bàodiē 40 %» era una afirmación, no un dato medido.)
110. 声明 (shēngmíng — la declaración de la asociación.)
111. B (Primero los datos y la fuente; el titular al final.)
112. 25.8 (La bajada real, calculada en la página 6, es del 25,8 %.)

— Página 8 —

113. A (Chóngyáng es el día 9 del 9.º mes lunar.)
114. B (Shuāngjiàng, 23 oct., va DESPUÉS de Chóngyáng, 18 oct.)
115. A (En una preventa pagas primero el anticipo.)
116. B (La final del S16 es en Nueva York, no en Los Ángeles.)
117. A (El pago del saldo se abrió el 20 de octubre a las 20:00.)
118. B (La bajada medida fue de un 25,8 %, no un 40 %.)
119. A (China (equipo masculino): bronce con 249.193 puntos.)
120. A (Fue el décimo desfile de Victoria's Secret de Liu Wen.)
121. B (Las ventas en stock duran hasta el 13 de noviembre.)
122. A (Los caquis son la comida de Shuāngjiàng.)
123. C (La final femenina: 01:30 del 22 de octubre, hora de Pekín.)
124. A (Producción prevista de Yangcheng: 10.100 toneladas.)
125. C (Shuāngjiàng es el viernes 23 de octubre.)
126. B (AL es el cabeza de serie nº 1 de la LPL en el S16.)
127. B (Precios en origen: como los últimos 3 años.)
128. A (jiǔyuè yuánqí — primero las hembras en el 9.º mes lunar.)
129. C (LeBron debutó con la camiseta de los 76ers.)
130. A (yuánqí = la solapa ventral redonda de la hembra.)
131. 尾款 (Hora del pago del saldo: 20 de octubre, 20:00.)
132. 定金 (Primero el anticipo en una preventa, el saldo después.)
133. 满减 (mǎnjiǎn — gasta 300, ahorra 50.)
134. 鹿特丹 (El mundial de gimnasia fue en Róterdam.)
135. 艾伦 (La fase suiza del S16 es en Allen, Texas.)
136. 柿子 (Los caquis en Shuāngjiàng evitan que se agrieten los labios.)
137. 滞销 (zhìxiāo — venta lenta en pocas zonas periféricas.)
138. 直播 (zhíbō — el desfile se transmitió en directo.)
139. 声明 (shēngmíng — la declaración oficial de la asociación.)
140. 通宵 (tōngxiāo — en vela toda la noche por el partido.)
141. B (Pagó un anticipo de 30 yuanes.)
142. A (En Shuāngjiàng, viernes, compró caquis después del trabajo.)
143. C (Vio el partido a las 01:00 del sábado.)
144. B (Vio la fase suiza del S16.)
145. A (Orden: compras, luego el término solar, luego el partido.)
146. 上海 (Xiao Lin vive en Shanghái.)
147. B (El envío empieza después de pagar el saldo, wěikuǎn.)
148. A (El dicho bǔdōng bùrú bǔ shuāngjiàng: comer bien en Shuāngjiàng.)
149. A (La regla de la página 6: primero los datos, el titular al final.)
150. ✓ (Pregunta abierta — el modelo está en la sección F de esta página, 148 caracteres)